

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

29 JANUARI 1981

**Ontwerp van herstelwet inzake
inkomensmatiging****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDENABEELE****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
I. Inleiding van de Eerste Minister	2
II. Algemene bespreking	5
III. Artikelsgewijze bespreking	10

BIJLAGEN

I. Lijst van de uitvoeringsbesluiten van het herstelplan genomen vóór 31 december 1980	19
II. Gevraagde inspanningen	20
III. Hervreldingseffect van de herstelplan in 1981	22

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sweert, voorzitter; Basecq, Bogaerts, De Clercq C.,
De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Gramme, Henrion, Houben, Kuylen, Lagae,
Lecoq, Lepaffe, Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pouillet, Van der Elst,
van Waterschoot, Waltniel en Vandenabeele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Bonmariage, Cugnon, de Bruyne, du Mon-
ceau de Bergendal, Février, Pede, Piot, Vangeel en Windels.

R. A 11964

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :571 (1980-1981) N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegen-
woordigers.**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1980-1981

29 JANVIER 1981

**Projet de loi de redressement relative à la
modération des revenus****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. **VANDENABEELE****SOMMAIRE**

	Pages
I. Introduction du Premier Ministre	2
II. Discussion générale	5
III. Discussion des articles	10

ANNEXES

I. Liste des arrêtés d'exécution du plan de redressement pris avant le 31 décembre 1980	19
II. Efforts contributifs	20
III. Effets de redistribution du plan de redressement en 1981	22

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sweert, président; Basecq, Bogaerts, De Clercq C.,
De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Gramme, Henrion, Houben, Kuylen, Lagae,
Lecoq, Lepaffe, Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pouillet, Van der Elst,
van Waterschoot, Waltniel et Vandenabeele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Bonmariage, Cugnon, de Bruyne, du Mon-
ceau de Bergendal, Février, Pede, Piot, Vangeel et Windels.

R. A 11964

Voir :

Document du Sénat :

571 (1980-1981) N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

I. Inleidende uiteenzetting van de Eerste Minister

Ik zou het woord willen nemen om u opnieuw te herinneren aan de betekenis en de draagwijdte van de inkomensmatiging. In de eerste plaats dient erop te worden gewezen dat de inkomensmatiging geen doel op zichzelf is: ze is een onderdeel van het maatschappelijk en economisch herstelplan van de Regering en ze moet dan ook in dit ruimer kader worden gesitueerd en afgewogen tegen de algemene doelstellingen van het herstelplan.

Bij het zoeken naar een strategie van een duurzaam herstel, komt men noodgedwongen tot een eerste vaststelling — en ik meen dat dit zal worden erkend door al degenen die als eerlijk en objectief waarnemer oog hebben voor de zwakke plekken in onze economie, die de laatste jaren steeds talrijker zijn geworden — de vaststelling namelijk dat we enerzijds niet op duurzame wijze nieuwe arbeidsplaatsen kunnen scheppen en aan een groot gedeelte van onze jeugd opnieuw hoop geven en anderzijds de levensstandaard en de kwaliteit van het bestaan van de bevolking handhaven zonder ons een grote inspanning te getroosten om ons industrieel potentieel te vernieuwen en uit te breiden.

Waarom moeten wij investeren? Om onze industrie te verjongen en onze verouderde economische structuren aan te passen aan een wereld waarin de prijs van ruwe aardolie blijft stijgen en de concurrentie van derde-wereldlanden in een aantal traditionele sectoren van ons bedrijfsleven steeds sterker wordt.

Hieraan moet onmiddellijk worden toegevoegd dat die aanpassing en die investeringen noodzakelijk zijn voor geheel Europa. Wij zijn niet de enigen die uit de euforie van de « golden sixties » zijn opgeschrikt door de gebeurtenissen van de jongste jaren, maar misschien is onze economische toestand bijzonder ernstig omdat wij, in tegenstelling tot onze concurrenten, te lang hebben gewacht om ons aan te passen en voldoende te investeren. Ik moge ten deze volstaan met te verwijzen naar een recent verslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan het Monetair Comité over de economische en monetaire toestand in België, waarin te lezen staat dat :

« In plaats van een verhoging van het investeringspercentage te zien te geven, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de gerezen problemen, de gezamenlijke investeringen sinds 1975, niettegenstaande een zekere voorbijgaande oplevering in 1978-1979, aanzienlijk zijn gedaald en dat die ontwikkeling nog duidelijker merkbaar is indien men, respectievelijk voor België en Duitsland, de ontwikkeling vergelijkt van de werkelijke investeringen en de brutovorming van werkelijk vast kapitaal, hetzij per tewerkgestelde, hetzij per eenheid kapitaalvoorraad. »

De laatste economische jaarbalans van de Commissie van de Europese Gemeenschappen leert ons dat de bruto investeringen in de fabrieksnijverheid tussen 1975 en 1978 in België jaarlijks met 9,8 pct. zijn gedaald. Een dergelijke ontwikkeling, die geleid heeft tot de versmalling van de export-

I. Exposé introductif du Premier Ministre

Je voudrais intervenir dans le débat pour vous rappeler à nouveau le sens et la portée de l'effort de modération des revenus. Il convient en premier lieu de souligner que la modération des revenus n'est pas un objectif en soi: elle est un élément du plan de redressement social et économique du Gouvernement, et c'est dans ce cadre plus large, par rapport aux objectifs de redressement poursuivis, qu'il convient de l'apprécier.

Dans la recherche d'une stratégie pour un redressement durable, une constatation s'impose de manière primordiale, et elle s'impose, je crois, à tous les observateurs honnêtes et objectifs des déficiences économiques que nous avons accumulées au cours des dernières années: nous ne pourrions pas d'une part accroître durablement les possibilités d'emploi et notamment rendre l'espoir à une bonne partie de notre jeunesse, et d'autre part maintenir le niveau et la qualité de vie de notre population, sans un effort important de rénovation et d'accroissement de notre potentiel industriel.

Pourquoi devons-nous investir? Pour rajeunir notre outil industriel et adapter nos structures économiques vieilles à un monde où le pétrole brut ne cesse d'augmenter de prix et où la concurrence du tiers monde dans une série de secteurs traditionnels de notre économie est de plus en plus intense.

Ceci étant dit, il faut ajouter immédiatement que cet effort d'adaptation et d'investissement s'impose à toute l'Europe. Nous ne sommes pas les seuls à avoir été tirés de l'euphorie des « golden sixties » par les événements des dernières années. Toutefois, notre situation économique est peut-être particulièrement grave dans la mesure où jusqu'ici nous avons trop tardé, par rapport à certains de nos concurrents, à fournir un effort d'adaptation et d'investissement suffisant. Je me contente de citer à cet égard un récent rapport de la Commission des Communautés européennes à l'attention du Comité monétaire, rapport consacré à la « situation économique et monétaire en Belgique » :

« Au lieu de réaliser une augmentation du taux d'investissement pour faire face aux problèmes posés, l'ensemble des investissements a connu depuis 1975, malgré une certaine reprise passagère en 1978-1979, un fléchissement considérable. Cette évolution apparaît encore plus clairement si l'on compare respectivement pour la Belgique et l'Allemagne l'évolution des investissements réels et de la formation brute de capital fixe réelle, soit par personne occupée, soit par unité du stock de capital. »

Le dernier bilan économique annuel de la Commission des Communautés européennes nous a appris qu'entre 1975 et 1978 les investissements bruts dans l'industrie manufacturière ont décru au rythme annuel de 9,8 p.c. en Belgique. Une telle évolution, qui a conduit au rétrécissement de la base

basis van onze economie en tot de inkrimping van een deel van de belastinggrondslag, moest onvermijdelijk uitlopen op de tekorten die wij thans kennen en de achteruitgang veroorzaken van de werkgelegenheid, die de werknemers in dit land heeft getroffen. De recente verslechting van de conjunctuur heeft de gevolgen van die structuurproblemen alleen maar verergerd.

Twee voorwaarden lijken ons onontbeerlijk om die ontwikkeling te stuiten en een groter deel van de beschikbare middelen voor productieve investeringen te kunnen aanwenden : de sanering van de openbare financiën en het herstel van de rendabiliteit van de ondernemingen.

1. De sanering van de openbare financiën is absoluut noodzakelijk omdat in de huidige stand van zaken de financiering van de tekorten op de lopende verrichtingen van de openbare besturen, kapitalen voor overheidsconsumptie of voor transfertuitgaven opslorpt die niet meer beschikbaar zijn voor productieve investeringen, ongeacht of zij voortkomen van nationale besparingen of van buitenlandse leningen. Uiteindelijk is het de werkgelegenheid die daaronder lijdt.

2. Het herstel van de rendabiliteit van de ondernemingen is niet minder noodzakelijk omdat een verlieslatende onderneming, een openbare zowel als een private, voor haar overleving financiële middelen uit de publieke of de particuliere sector opslorpt die niet meer beschikbaar zijn voor productieve investeringen. Sterft de onderneming dan berokkent de toegenomen werkloosheid die daarvan het gevolg is, niet alleen aanzienlijke menselijke schade maar bovendien ook financieel nadeel aan de getroffen werknemers en leidt zij tot nieuwe financiële lasten voor de gemeenschap.

Het is moeilijk die twee doeleinden tegelijk na te streven. Wij dienen immers zoveel als doenlijk is te vermijden dat de sanering van de overheidsfinanciën en de sociale zekerheid resulteert in verhoogde lasten voor de ondernemingen. Daarom dient in de eerstvolgende tijd hoofdzakelijk de gehele bevolking een inspanning te leveren voor de gezondmaking van de overheidsfinanciën, hetzij door te aanvaarden dat haar financiële bijdrage wordt verhoogd, hetzij door aan te nemen dat wordt bezuinigd op de overheidsuitgaven die voor haar worden gedaan.

Andersom moet zoveel mogelijk worden voorkomen dat het herstel van de rendabiliteit van de ondernemingen wordt nagestreefd ten koste van de overheidsfinanciën. De inspanning die de Regering zich in het maatschappelijk en economisch herstelplan getroost voor de ondernemingen en de investeringen, is het maximum dat in de huidige budgettaire toestand haalbaar is.

Dat houdt derhalve opnieuw in dat in een eerste stadium aan de bevolking wordt gevraagd een bijdrage te leveren tot het herstel van de rendabiliteit van de ondernemingen en de uitbreiding van de werkgelegenheid door in te stemmen met een gematigde stijging van de inkomens uit arbeid en van de andere inkomens.

exportatrice de notre économie et d'une partie de son assiette fiscale, devait inévitablement engendrer les déficits que nous connaissons aujourd'hui, et provoquer la chute de l'emploi industriel qui a frappé les travailleurs du pays. La détérioration récente de la conjoncture n'a fait qu'intensifier les manifestations de ces problèmes structurels.

Deux conditions paraissent indispensables pour renverser le cours de cette évolution en affectant à l'investissement productif une plus grande partie des ressources disponibles. Nous devons assainir les finances publiques, et nous devons rétablir la rentabilité des entreprises.

1. L'assainissement des finances publiques s'impose absolument car, dans la situation actuelle, le financement des déficits en opérations courantes des pouvoirs publics absorbe, pour la consommation publique ou pour les dépenses de transferts, des capitaux qui ne sont plus disponibles pour l'investissement productif, qu'ils proviennent de l'épargne nationale ou de l'emprunt extérieur. C'est finalement l'emploi qui en souffre.

2. Le rétablissement de la rentabilité des entreprises n'est pas moins nécessaire car une entreprise qui perd de l'argent, qu'elle soit publique ou privée, absorbe pour sa survie des ressources financières, d'origine publique ou privée, qui ne sont plus disponibles pour l'investissement productif. Si l'entreprise meurt, l'accroissement de chômage qui en résulte impose, outre un dommage humain considérable, un préjudice financier aux travailleurs touchés et des charges financières nouvelles à la collectivité.

La poursuite simultanée de ces deux objectifs est difficile. Nous devons en effet éviter dans toute la mesure du possible d'assainir les finances publiques et la sécurité sociale en accroissant les charges des entreprises. Ceci implique que dans un premier temps c'est toute la population qui pour l'essentiel doit contribuer à l'effort d'assainissement des finances publiques, soit en acceptant d'accroître sa contribution financière, soit en consentant à ce que soient réalisées des économies dans les dépenses publiques à son profit.

De la même manière, nous devons éviter dans toute la mesure du possible que ce soit au détriment des finances publiques que l'on cherche à rétablir la rentabilité des entreprises. L'effort consenti par le Gouvernement en faveur des entreprises et de l'investissement dans le plan de redressement social et économique représente le maximum de ce que la situation budgétaire actuelle permet.

Par conséquent, ceci implique à nouveau que dans un premier temps c'est à la population qu'il est demandé de contribuer au rétablissement de la rentabilité des entreprises et à l'accroissement des possibilités d'emploi en acceptant que la progression des revenus du travail et des autres revenus soit modérée.

De inkomensmatiging heeft hoofdzakelijk tot doel bij te dragen tot het herstel van de rendabiliteit van de ondernemingen ten einde deze in staat te stellen de investeringen en de werkgelegenheid op te voeren. Het aanvaarden van de matiging zal dus bij de werknemers het gewettigd verlangen oproepen om kennis te krijgen van de concrete resultaten van hun inspanningen en de toepassing ervan te kunnen controleren.

Vervolgens zou ik willen antwoorden op enkele bezwaren die in verband met de inkomensmatiging zijn gemaakt en die in dit debat opnieuw naar voren zijn gekomen.

**

Eerste bezwaar :

Het is onnodig met alle geweld in een wet een loonmatiging te willen organiseren die reeds vele jaren feitelijk bestaat.

Ik ben het hiermee niet eens. Zonder te willen ontkennen dat de loonstijging de laatste jaren in België tamelijk gematigd is gebleven vergeleken met de loon- en inflatie-explosie van de jaren 1974-1975, moet toch worden toegegeven dat die stijging steeds positief is gebleven. Volgens de jongste gegevens van het NIS is het gemiddelde bruto-uurloon van de industriearbeiders tussen oktober 1979 en oktober 1980 gestegen met 9,2 pct., wat neerkomt op een stijging met meer dan 2 pct. buiten de indexverhoging.

Aan de andere kant dient de relatieve loonmatiging die sedert enige jaren bij ons wordt toegepast, te worden vergeleken met wat in onze buurlanden gebeurt. Het laatste jaarverslag van de Europese Gemeenschap bevat onder meer cijfers over de stijging van de reële lonen van de werknemers in de verschillende landen van de Gemeenschap. Daaruit blijkt dat voor de gehele periode 1974-1980 het werkelijk loon per werknemer gestegen is met 26,2 pct. in België, tegen 25,9 pct. in Frankrijk, 19,2 pct. in Duitsland en 15,3 pct. in Nederland. En zoals u weet bestaan er in de twee laatstgenoemde landen plannen om nog strengere maatregelen inzake loonmatiging te nemen dan bij ons.

**

Een ander bezwaar tegen de matiging komt hierop neer, dat zij een maatregel zou zijn die ondoeltreffend is in het licht van het nagestreefde doel, namelijk het verbeteren van het concurrentievermogen en de rentabiliteit van onze ondernemingen; de ondoeltreffendheid van de maatregel ware dan te wijten aan het feit dat hij betrekking heeft op één enkel en dan nog slechts gedeeltelijk aspect van de produktiekosten, aangezien niet wordt geraakt aan de indexering van de lonen en de ondernemingen verder verplicht zullen zijn de lasten te dragen van de loonsverhogingen als gevolg van de stijgende kosten van levensonderhoud.

Mijn antwoord hierop is dat in ons land de stijging van de kosten van levensonderhoud relatief gering blijft : voor het jaar 1980 bedroeg zij gemiddeld 6,5 pct. in vergelijking met

L'objectif de la modération des revenus est essentiellement de contribuer au rétablissement de la rentabilité des entreprises en vue de leur permettre d'accroître l'investissement et l'emploi. En acceptant la modération, les travailleurs auront donc le souci légitime de pouvoir être informés des résultats concrets de leurs efforts et de pouvoir en contrôler l'application.

Je voudrais ensuite répondre à quelques objections que l'on fait à la modération des revenus et qui ont de nouveau fait surface dans ce débat.

**

Première objection :

Il est inutile de vouloir organiser de force par la loi, nous dit-on, une modération salariale qui existe déjà dans les faits depuis plusieurs années.

Je ne partage pas cette opinion. Sans nier le fait que la progression salariale a été relativement modérée en Belgique ces dernières années, lorsqu'on la compare à l'explosion salariale et inflationniste des années 1974-1975, il faut reconnaître que cette progression est restée positive. Selon les dernières données fournies par l'INS, le gain horaire moyen brut des ouvriers de l'industrie s'est accru de 9,2 p.c. entre octobre 1979 et octobre 1980, ce qui correspond à plus de 2 p.c. d'accroissement hors index.

En outre, il convient d'apprécier la modération salariale relative appliquée chez nous depuis quelques années par rapport à ce qui se passe chez nos voisins. Le dernier rapport annuel de la Communauté européenne contient notamment des chiffres sur la croissance des rémunérations réelles des salariés dans les différents pays de la Communauté. Il en ressort que sur l'ensemble de la période 1974-1980, la rémunération réelle par salarié s'est accrue de 26,2 p.c. en Belgique contre 25,9 p.c. en France, 19,2 p.c. en Allemagne et 15,3 p.c. aux Pays-Bas. Et ces deux derniers pays, comme vous le savez, envisagent actuellement des mesures de modération salariale plus strictes que les nôtres.

**

Une autre objection à la modération revient à dire qu'elle serait une mesure inefficace eu égard à l'objectif poursuivi, qui est l'amélioration de la compétitivité et de la rentabilité de nos entreprises; cette inefficacité serait due au fait que la mesure proposée ne porte que sur un seul aspect des coûts de production — et encore cet aspect n'est-il que partiel — puisqu'on ne touchera pas à l'indexation des salaires et que les entreprises resteront donc obligées de supporter les charges des augmentations salariales résultant de la hausse du coût de la vie.

A cela je réponds que, dans notre pays, la hausse du coût de la vie reste relativement faible : pour l'année 1980, elle a été en moyenne de 6,5 p.c. par rapport à 1979 et une estima-

1979 en een raming van het IRES voorziet een stijging met 5 pct. voor 1981. Deze inflatievoet die relatief laag is in vergelijking met het gemiddelde van onze concurrenten en onze partners in de industrielanden is een troef die wij nog in handen hebben en die wij moeten uitspelen. Nadat het IRES heeft gewezen op dit relatieve voordeel voor ons land, komt het in zijn conjunctuuronderzoek van december 1980 tot het volgende besluit :

« Rekening gehouden met het verwachte internationale verloop van de inflatie zou de eenvoudige beperking van de stijging van de loonkosten tot ongeveer de stijging van het indexcijfer, een grotere relatieve kosten concurrentiekracht kunnen opleveren van 4 tot 5 p.c. per jaar. »

Derde bezwaar :

De matiging gaat niet ver genoeg. Men beweert inzonderheid dat zij voor het tekort van de overheidsfinanciën in geen enkel opzicht een oplossing biedt. Dit probleem dreigt integendeel nog scherper te worden door de mindere fiscale ontvangst die in een eerste fase het gevolg zal zijn van een verlaagde stijging van de inkomens.

In antwoord hierop wil ik nogmaals eraan herinneren dat de matiging niet tot doel heeft rechtstreeks bij te dragen tot de sanering van de overheidsfinanciën, maar tot het herstel van de rentabiliteit van de ondernemingen, die de groei en de tewerkstelling ten goede komt en dus onrechtstreeks na verloop van tijd tot de sanering van de overheidsfinanciën moet bijdragen. Ook wil ik er nog eens op wijzen dat de matiging van de inkomens slechts één aspect is van het herstelplan. De maatregelen tot financieel herstel van de sociale zekerheid, de fiscale en andere maatregelen ten gunste van de investering, de specifieke maatregelen tot vermindering van de lasten en tot stimulering van de tewerkstelling in de KMO's mogen niet over het hoofd gezien worden.

Als men de som maakt van de gevolgen van de herverdeling, die al deze maatregelen meebrengen, met inbegrip van de matiging, bekomt men een totaal waaruit blijkt dat in 1981 de gevolgen van de herverdeling de 58 miljard zullen overschrijden, dus meer dan 27 miljard van de sector gezinnen naar de ondernemingen en nagenoeg 31 miljard van de gezinnen naar de Staat en de sociale zekerheid. Deze herverdeling is belangrijk en verloopt duidelijk in de richting die door alle objectieve analyses van onze economische problemen wordt aanbevolen.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een senator constateert dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers reeds bepaalde wijzigingen in het ontwerp werden aangebracht. Hij vraagt of de Senaat het ontwerp nog verder kan amenderen.

Spreker zegt voorts dat het tot nu toe niet mogelijk is geweest een interprofessioneel akkoord over de matiging tot stand te brengen. Hij vraagt zich af of het niet goed zou zijn aan de verschillende bedrijfstakken de mogelijkheid te bieden

tion de l'IRES prévoit une augmentation de 5 p.c. pour 1981. Ce taux d'inflation, relativement bas si on le compare à la moyenne atteinte par nos concurrents et nos partenaires des pays industrialisés, est un atout dont nous disposons encore et que nous devons exploiter. Dans son étude de la conjoncture, qui date de décembre 1980, l'IRES, après avoir souligné cet avantage relatif pour notre pays, en arrive à la conclusion suivante :

« Dès lors, compte tenu des évolutions internationales escomptées en matière d'inflation, la simple limitation de la progression de nos coûts salariaux aux environs de la hausse de l'index serait de nature à dégager des gains de compétitivité-coûts relatifs de l'ordre de 4 à 5 p.c. par an. »

Troisième objection :

La modération ne va pas assez loin. On prétend notamment qu'elle ne résout en rien le problème du déficit des finances publiques. Ce problème risque au contraire de s'aggraver encore en raison des moins-values fiscales qui résulteront, dans une première phase, d'une croissance plus faible des revenus.

En réponse à cette objection, je tiens à rappeler une nouvelle fois que la modération n'a pas pour but de contribuer directement à l'assainissement des finances publiques, mais au rétablissement de la rentabilité des entreprises, qui favorise la croissance et l'emploi et qui, au bout d'un certain temps, doit donc contribuer indirectement à l'assainissement des finances publiques. Je tiens également à souligner une fois de plus que la modération des revenus ne constitue qu'un des aspects du plan de redressement. Il importe de ne pas perdre de vue les mesures de redressement financier de la sécurité sociale, les mesures fiscales et autres en faveur des investissements, les mesures spécifiques destinées à réduire les charges et à stimuler l'emploi dans les PME.

Si on fait le total des conséquences de la redistribution qui résultera de toutes ces mesures, y compris la modération, l'on constatera qu'en 1981, lesdites conséquences iront au-delà de 58 milliards, à savoir plus de 27 milliards qui passeront du secteur des ménages à celui des entreprises et quelque 31 milliards des ménages à l'Etat et à la sécurité sociale. Cette redistribution est importante et va manifester dans le sens préconisé en conclusion de toutes les analyses objectives de nos problèmes économiques.

II. DISCUSSION GENERALE

Un sénateur constate que certaines modifications ont déjà été apportées au projet par la Chambre des Représentants. Il aimerait savoir si le Sénat peut encore adopter de nouveaux amendements.

L'intervenant constate par ailleurs qu'il n'a pas été possible jusqu'à présent d'arriver à un accord interprofessionnel sur la modération. Il se demande s'il ne serait pas souhaitable de permettre aux divers secteurs d'activité de conclure des ac-

afzonderlijke matigingsovereenkomsten vast te leggen, die in aard en vorm verschillend zouden kunnen zijn maar globaal gezien tot een gelijkwaardig resultaat zouden leiden.

De intervenant stelt voorts vast dat de reeds afgesloten CAO's die uitwerking hebben na 31 december 1980, niet zullen worden toegepast. Die maatregel druist in tegen de traditie. Spreker vraagt zich af of de beoogde matiging niet kan worden gerealiseerd met de toepassing van deze CAO's. Hij vreest dat, indien het voorliggend ontwerp wordt aangenomen, na 15 februari e.k. spanningen zullen ontstaan die zelfs tot open conflicten kunnen leiden. Hij wenst het ontwerp aan te passen om die dreigende moeilijkheden af te wenden.

Een commissielid sluit aan bij de bekommernissen van de voorgaande spreker.

Hij vraagt of de Regering nog een initiatief zal nemen om te komen tot collectieve arbeidsovereenkomsten voor de verschillende bedrijfssectoren mocht een interprofessioneel akkoord niet haalbaar zijn. Het grote voordeel hiervan zou zijn dat de sociale vrede wordt bewaard.

In verband met een mogelijk interprofessioneel akkoord vóór 15 februari maakt het lid volgende bemerkingsen. Voor eerst doet hij opmerken dat bij de beoordeling van het al dan niet « gelijkwaardig resultaat » rekening gehouden moet worden met de doeltreffendheid van de maatregel. Een interprofessioneel akkoord waarborgt volgens hem twee jaar sociale vrede. Hij vraagt zich in dit verband af wat de Regering weerhouden heeft om de voorstellen van Hertoginnedal te verwerken in een wetsontwerp. Anderzijds zegt het lid te kunnen aanvaarden dat de Regering optreedt wanneer de sociale gesprekspartners niet tot een akkoord komen. Hij doet evenwel opmerken dat de sociale onrust groeit en dat bijgevolg ook een probleem van doelmatigheid rijst. Kan in het wetsontwerp de mogelijkheid van afwijking bij paritaire sectoriële akkoorden niet opengelaten worden?

De Eerste Minister antwoordt dat de Regering geen volmachten heeft gevraagd, zoals sommigen suggereerden, maar de normale parlementaire procedure wenst te volgen. Zij heeft hieraan volgende voorwaarden verbonden: de ontwerpen zouden vóór einde januari moeten zijn goedgekeurd; er zou geen verwarring mogen ontstaan in verband met de amendering: eventuele amendementen zouden vooraf door de vier meerderheidsfracties moeten zijn aanvaard. De Eerste Minister constateert dat dit ontwerp in de Kamer op een vijftal fundamentele punten werd gewijzigd. De gevolgde procedure impliceert dat de verschillende ontwerpen in de tweede Kamer niet meer worden geamendeerd.

De Eerste Minister zegt voorts dat het ontwerp voorziet in een gedetailleerd matigingssysteem dat zal worden toegepast tenzij vóór 15 februari een interprofessioneel akkoord wordt bereikt dat aan twee voorwaarden moet beantwoorden:

- het moet geldig zijn voor twee jaar;
- het effect inzake matiging moet gelijkwaardig zijn.

cords de modération séparés qui pourraient différer de nature et de forme mais aboutiraient à un résultat global équivalent.

L'intervenant constate d'autre part que les conventions collectives déjà conclues qui devaient entrer en vigueur après le 31 décembre 1980, ne seront pas appliquées. C'est là une mesure contraire aux traditions. Le sénateur se demande si la modération que l'on entend réaliser ne pourrait pas l'être par l'application desdites conventions collectives. Il craint que, si le projet à l'examen est adopté, il n'y ait après le 15 février prochain des tensions pouvant même mener à des conflits déclarés. Il souhaite que le projet soit adapté de manière à éviter le risque de pareilles difficultés.

Un commissaire partage les préoccupations qui viennent d'être exprimées.

Il demande si le Gouvernement prendra encore une initiative pour que l'on parvienne à conclure des conventions collectives de travail dans les différents secteurs d'activité, au cas où un accord interprofessionnel s'avérerait irréalisable. Cela aurait le grand avantage de préserver la paix sociale.

A propos de la possibilité d'arriver à un accord interprofessionnel avant le 15 février, l'intervenant émet les observations suivantes. Tout d'abord, il fait remarquer que, pour apprécier s'il y a ou non un « résultat équivalent », il faudra tenir compte de l'efficacité de la mesure proposée. Il estime quant à lui qu'un accord interprofessionnel garantit deux années de paix sociale. Et à cet égard, il se demande ce qui a empêché le Gouvernement de concrétiser les propositions de Val-Duchesse dans un projet de loi. D'autre part, il admet parfaitement que le Gouvernement intervienne au cas où les interlocuteurs sociaux ne parviendraient pas à s'accorder. Il fait cependant observer que l'agitation sociale prend de l'ampleur et que, par conséquent, il y a un problème d'efficacité qui se pose. Le projet de loi ne pourrait-il ménager la possibilité de dérogations par la voie d'accords sectoriels paritaires?

Le Premier Ministre répond que le Gouvernement n'a pas demandé de pouvoirs spéciaux, comme certains le lui avaient suggéré, mais qu'il entend suivre la procédure parlementaire normale. Le Gouvernement y a toutefois mis les conditions suivantes: les projets devraient avoir été adoptés avant la fin de janvier; il faudrait éviter toute confusion quant aux amendements: ceux qui seraient éventuellement déposés devraient avoir été acceptés au préalable par les quatre groupes de la majorité. Le Premier Ministre constate que le projet a été modifié par la Chambre sur cinq points fondamentaux. La procédure adoptée implique que les divers projets ne soient plus amendés par celle des Chambres qui en est saisie en second lieu.

Le Premier Ministre ajoute que le projet prévoit un système détaillé de modération des revenus qui sera mis en application à moins qu'avant le 15 février n'intervienne un accord interprofessionnel répondant à deux conditions:

- il doit être valable pour deux ans;
- son effet modérateur doit être équivalent à celui du projet.

Het pre-akkoord van Hertoginnedal heeft macro-economisch hetzelfde resultaat als deze wet ofschoon de modaliteiten verschillen : volgens dat pre-akkoord zou de matiging voor iedereen gelden, ook voor degenen die minder dan 35 000 frank verdienen, en zou de weerslag van de arbeidsduurverkortung op de loonkost in rekening worden gebracht. Bovendien zouden de afgesloten CAO's voor één jaar worden verlengd maar de uitvoering ervan in 1981 zou worden beperkt tot 1,25 pct. van de loonkost, arbeidsduurverkortung inbegrepen. Het is evident dat het voor de Regering niet aanvaardbaar is dat in bepaalde sectoren het systeem van het wetsontwerp zou worden toegepast, terwijl in andere sectoren de in Hertoginnedal voorgestelde regeling zou gelden. Macro-economisch zou de weerslag van de matiging hierdoor grotendeels verloren gaan. De Regering blijft de voorkeur geven aan het alternatief waarin de wet voorziet, namelijk een interprofessioneel akkoord vóór 15 februari e.k. De Regering zelf zal terzake officieel geen initiatieven meer nemen. Zulks belet evenwel niet dat de sociale gesprekspartners onderling nog tot een akkoord kunnen komen. Ingeval sectoriële akkoorden zouden worden afgesloten, is het noodzakelijk dat zulke akkoorden in alle sectoren zouden worden bereikt en ten minste gelijkwaardig zouden zijn aan het model van Hertoginnedal. De Regering kan het voorstel van Hertoginnedal niet in deze wet opnemen aangezien zij niet de zekerheid heeft dat daarvoor de sociale vrede wordt gewaarborgd. Die waarborg is een wezenlijk onderdeel.

Een commissielid verklaart hierna dat de acht ontwerpen één geheel vormen. Zijn fractie zal die ontwerpen goedkeuren.

Spreker is evenwel niet overtuigd dat de matiging evenredig door alle bevolkingslagen zal worden gedragen. Persoonlijk geeft hij de voorkeur aan een crisisbelasting boven de voorgestelde deplafonnering van de sociale bijdragen.

In verband met de suggestie die door sommigen werd gedaan om te streven naar sectoriële overeenkomsten, merkt hij op dat zulke overeenkomsten tot discriminaties dreigen te leiden. Zullen de rijke sectoren een inspanning willen leveren ten gunste van de armere sectoren ? Spreker hoopt dat deze wet niet dezelfde reacties zal uitlokken als de eenheidswet van 1961.

De Eerste Minister oordeelt dat de voorgestelde maatregel met betrekking tot de sociale bijdrage niet onbillijk is. Hij merkt in dit verband op dat in de openbare sector de solidariteitsbijdrage van 2,7 pct. evenmin geplafonneerd is. Bij de zelfstandigen wordt trouwens ook de hogere bijdrage gerealiseerd door het optrekken van de plafonds. De Eerste Minister stemt wel in met de opmerking van het Commissielid volgens welke sectoriële overeenkomsten tot discriminaties zouden kunnen leiden.

Een commissielid stelt vervolgens een aantal concrete vragen :

— Zal het effect van de inkomstenmatiging sterk genoeg zijn om de concurrentiepositie van ons land te verbeteren ?

Au point de vue macro-économique, le préaccord de Val-Duchesse a le même résultat que le projet, bien que les modalités soient différentes : selon ce préaccord, la modération s'appliquerait à tous les citoyens, même à ceux qui gagnent moins de 35 000 francs, et il serait tenu compte de l'incidence de la réduction du temps de travail sur les charges salariales. En outre, les conventions collectives qui ont été conclues seraient prorogées d'un an, mais leur application en 1981 serait limitée à 1,25 p.c. du coût salarial, réduction du temps de travail incluse. Il est évident que le Gouvernement ne saurait admettre que le système prévu par le projet de loi soit appliqué dans certains secteurs, tandis que, dans d'autres, on appliquerait celui qui a été proposé à Val-Duchesse. Les effets macro-économiques de la modération seraient alors en grande partie réduits à néant. Le Gouvernement maintient sa préférence pour la solution de rechange prévue par le projet, c'est-à-dire un accord interprofessionnel avant le 15 février prochain. Il ne prendra plus lui-même d'initiative officielle en la matière. Cela n'empêche toutefois pas les interlocuteurs sociaux d'arriver encore à un accord avant cette date. En cas de conclusion d'accords sectoriels, il sera nécessaire qu'ils concernent tous les secteurs et soient au moins équivalents au modèle de Val-Duchesse. Le Gouvernement ne peut inclure la proposition de Val-Duchesse dans le présent projet, parce qu'il n'a pas la certitude que celle-ci garantirait aussi la paix sociale. Or, une telle garantie est un élément essentiel de la loi en discussion.

Après cette intervention du Premier Ministre, un commissaire déclare que les huit projets forment un tout et que son groupe les adoptera.

L'intervenant n'est toutefois pas convaincu que les charges inhérentes à la modération seront équilibrées entre toutes les couches de la population. Personnellement, il préférerait une taxe de crise au déplafonnement des cotisations sociales qui est proposé.

Quant à la suggestion, formulée par certains membres, de procéder par accords sectoriels, il fait observer que de tels accords risqueraient de causer des discriminations. Les secteurs riches seront-ils disposés à consentir un effort en faveur des secteurs plus démunis ? L'intervenant espère que la loi à l'examen ne provoquera pas les mêmes réactions que la loi unique de 1961.

Le Premier Ministre estime que la mesure proposée en matière de cotisations sociales n'est pas contraire à l'équité. A cet égard, il fait remarquer que, dans le secteur public, la cotisation de solidarité de 2,7 p.c. n'est pas plafonnée non plus. Du reste, la majoration des cotisations est également réalisée dans le secteur des travailleurs indépendants par le relèvement des plafonds. Le Premier Ministre est toutefois d'accord avec le commissaire pour dire que des accords sectoriels pourraient entraîner des discriminations.

Un membre pose ensuite un certain nombre de questions concrètes :

— Les effets de la modération des revenus seront-ils suffisants pour améliorer la position concurrentielle de notre

Ten opzichte van Nederland en Duitsland zal er wellicht geen verbetering zijn omdat die landen nog sterker zullen matigen.

— Is het optrekken van de minimumlonen wel passend in het geheel van de maatregelen?

— Wat is de bijdrage van de overheid in de globale matiging van 58 miljard?

Spreker merkt voorts op dat het tekort van de openbare financiën eveneens een nadelige weerslag heeft op de kostenstructuur van de bedrijven.

De Eerste Minister heeft in dit verband gesproken over een driejarenplan. De intervenant vindt dat over zulk een plan een pact tussen alle partijen zou moeten worden afgesloten.

Hij wenst dat de Regering, naast deze maatregel, een inspanning zou leveren om te komen tot een coherent anti-crisisplan (vernieuwd industrieel beleid, anti-crisislening, coördinatie van de investeringsstimuli, samenhangend beleid van openbare werken).

De Eerste Minister is het in grote lijnen eens met de opmerkingen van voorgaande spreker. Wat de sanering van de openbare financiën betreft, wenst de Regering het structureel deficit van 100 miljard weg te werken over een periode van drie jaar. Naast dit structureel tekort blijft er nog een deficit van conjuncturele aard waarvoor er een oplossing moet worden gezocht.

De Eerste Minister voegt hieraan toe dat op de buitengewone Nationale Arbeidsconferentie werd overeengekomen dat in februari overleg zou worden gepleegd over het industrieel- en het energiebeleid en dat in september, samen met de sociale gesprekpartners een balans zal worden opgemaakt van de matiging.

Naar aanleiding van een opmerking van enkele leden zegt de Eerste Minister nog dat het wenselijk is, in overleg met het Planbureau, een coherent economisch beleid op lange termijn uit te werken.

Op vraag van een lid verstrekt de Eerste Minister vervolgens inlichtingen over de gevraagde inspanningen en over het herverdelingseffect van het herstelplan in 1981. Hij deelt tevens de lijst mee van de uitvoeringsbesluiten van het herstelplan genomen vóór 31 december 1980. Deze gegevens zijn opgenomen in de bijlagen bij dit verslag.

Een commissielid vraagt of het de Regering bekend is welke maatregelen in andere landen, zowel binnen als buiten de EEG, worden genomen. Wat zou daarvan de weerslag kunnen zijn op de Belgische situatie.

De Eerste Minister antwoordt hierop dat in de meeste Europese landen nog stringenter maatregelen worden genomen. Hij merkt op dat de vrij matige inflatie, de hogere productiviteit en het gering absentisme in ons land veel goed maken ten opzichte van een aantal landen, evenwel niet ten opzichte van Nederland en Duitsland die ongeveer hetzelfde inflatieritme kennen.

pays? Sans doute ne sera-ce pas le cas par rapport aux Pays-Bas et à l'Allemagne, parce que ces Etats appliqueront une modération encore plus poussée.

— Le relèvement des salaires minimums s'inscrit-il vraiment dans l'ensemble des mesures prévues?

— Quelle est la contribution des pouvoirs publics à la modération globale de 58 milliards?

L'intervenant fait ensuite observer que le déficit des finances publiques exerce lui aussi un effet défavorable sur la structure des coûts des entreprises.

A ce propos, le Premier Ministre a parlé d'un plan de trois ans. L'intervenant estime que ce dernier devrait faire l'objet d'un pacte entre tous les partis.

Il souhaite que, parallèlement à cette mesure, le Gouvernement fasse un effort pour arriver à un plan anti-crise cohérent (politique industrielle renouvelée, emprunt anti-crise, coordination des stimulants à l'investissement, politique cohérente en matière de travaux publics).

Le Premier Ministre déclare que, dans les grandes lignes, il est d'accord sur les observations faites par le préopinant. En ce qui concerne l'assainissement des finances publiques, le Gouvernement entend éliminer le déficit structurel de 100 milliards sur une période de trois ans. Outre ce déficit structurel, il subsiste un déficit conjoncturel auquel il importe de chercher une solution.

Le Premier Ministre ajoute qu'il a été convenu à la Conférence nationale extraordinaire du travail qu'une concertation aurait lieu en février sur la politique industrielle et énergétique et qu'en septembre, un bilan de la modération serait dressé conjointement avec les interlocuteurs sociaux.

En réponse à une observation formulée par certains membres, le Premier Ministre déclare en outre qu'il serait souhaitable de mettre au point, en concertation avec le Bureau du Plan, une politique économique cohérente à long terme.

Interrogé par un membre, le Premier Ministre donne ensuite des précisions sur les efforts requis et sur l'effet de redistribution qu'aura le plan de redressement en 1981. Il communique également la liste des arrêtés d'exécution du plan de redressement qui ont été pris avant le 31 décembre 1980. Ces indications figurent en annexe au présent rapport.

Un commissaire demande si le Gouvernement sait quelles sont les mesures prises dans d'autres pays, qu'ils appartiennent à la CEE ou non. Quelles répercussions pourraient-elles avoir sur la situation de la Belgique?

Le Premier Ministre répond que la plupart des pays européens prennent des mesures plus rigoureuses. Il fait observer que notre taux d'inflation assez modéré, notre productivité plus élevée et notre faible taux d'absentisme compensent bien des choses par rapport à un certain nombre d'Etats, à l'exception toutefois des Pays-Bas et de l'Allemagne, où le taux d'inflation est à peu près le même que chez nous.

Een commissielid constateert dat, ingevolge artikel 2, § 1, van het ontwerp, de minimumlonen op 1 april 1981 zullen worden verhoogd met 5 pct. en op 1 januari 1982 met 3 pct. Hij vraagt voor welke sectoren dit optrekken zou gelden en welke CAO's onder die maatregel zullen vallen. Hij vraagt bovendien welke gevolgen deze verhogingen van het minimuminkomen zullen hebben op de sociale uitkeringen die daarvan worden afgeleid.

Een ander lid vraagt of de CAO's afgesloten vóór 1 januari 1981 zullen worden toegepast voor de werknemers waarvan het brutoloon geen 35 000 frank per maand overschrijdt.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat alle bedrijfssectoren beïnvloed worden, maar dat bepaalde sectoren meer beïnvloed worden dan andere. Hij wijst er in dit verband op dat ruimte gelaten wordt voor een inhaalmanoeuvre voor de laagste inkomenscategorieën o.m. door het optrekken van de minimumlonen. Dat zal uiteraard tot gevolg hebben dat ook de werkloosheidsuitkeringen zullen worden opgetrokken. De hieruit voortvloeiende meeruitgave in 1981 wordt geraamd op 240 miljoen.

De Minister antwoordt op de vraag van het andere lid dat de CAO's afgesloten vóór 1 december 1980 voor inkomens lager dan 35 000 frank bruto per maand van toepassing blijven. Hij merkt in dit verband op dat het de registratie van de CAO's is die bepalend is en niet de publicatie in het *Staatsblad*. CAO's kunnen ook in de toekomst afgesloten worden voor deze inkomenscategorieën binnen de perken van artikel 2, § 3, derde lid van dit ontwerp.

In verband met artikel 2, § 3, derde lid, verklaart de Minister van Tewerkstelling en Arbeid dat de loonkostverhoging van maximum 1 pct. moet worden berekend op de globale loonmassa van al de werknemers die minder dan 35 000 frank per maand verdienen.

Een lid vraagt of vergoedingen voor ploegwerk en dergelijke, die geen basisloon uitmaken, in aanmerking genomen worden voor de berekening van het grensbedrag van 35 000 frank brutoloon.

De Minister antwoordt dat het loon voor de berekening van de grens van 35 000 frank alles omvat wat rechtstreeks verband houdt met het normaal week- of maandloon.

Het loon omvat dus, naast het loon in de eigenlijke zin, de geld- en ploegenpremies de voordelen in natura enz. (cf. koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen).

Alles wat kan beschouwd worden als uitgesteld loon, zoals de 13e en 14e maand en vakantiepremies worden niet beschouwd als « loon » voor de berekening van de grens van de 35 000 frank.

Un commissaire constate qu'en vertu de l'article 2, § 1^{er}, du projet, les salaires minima seront majorés de 5 p.c. au 1^{er} avril 1981 et de 3 p.c. au 1^{er} janvier 1982. Il aimerait savoir dans quels secteurs ces majorations seront appliquées et quelles conventions collectives seront touchées par cette mesure. Il demande en outre quelles conséquences lesdites majorations du revenu minimum auront pour les prestations sociales qui en découlent.

Un autre membre voudrait savoir si les conventions collectives conclues avant le 1^{er} janvier 1981 seront appliquées pour les travailleurs dont la rémunération brute ne dépasse pas 35 000 francs par mois.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que tous les secteurs d'activité sont concernés, mais que certains secteurs seront plus touchés que d'autres. Il souligne à cet égard que l'on a prévu la possibilité d'une manœuvre de rattrapage pour les catégories de revenus les plus bas, notamment par le relèvement des salaires minimums. La conséquence sera évidemment que les allocations de chômage seront augmentées à leur tour. La dépense supplémentaire qui en résultera, en 1981, est estimée à 240 millions.

A la question posée par l'autre commissaire, le Ministre répond que les conventions collectives conclues avant le 1^{er} décembre 1980 pour les revenus inférieurs à 35 000 francs brut par mois restent d'application. Dans le même ordre d'idées, il observe que c'est l'enregistrement des conventions collectives qui est déterminant et non pas leur publication au *Moniteur*. A l'avenir, les conventions collectives pourront également être conclues pour ces catégories de revenus, dans les limites de l'article 2, § 3, alinéa 3, du projet en discussion.

En ce qui concerne l'article 2, § 3, alinéa 3, le Ministre de l'Emploi et du Travail déclare que l'augmentation de 1 p.c. au maximum du coût salarial doit être calculée sur la masse salariale globale de tous les travailleurs dont la rémunération est inférieure à 35 000 francs par mois.

Un commissaire demande si les indemnités pour travail d'équipe et d'autres avantages similaires, qui ne font pas partie de la rémunération de base, sont prises en considération dans le calcul du plafond de 35 000 francs comme rémunération brute.

Le Ministre répond que la rémunération prise en considération pour le calcul du plafond de 35 000 francs comprend tout ce qui se rattache directement à la rémunération hebdomadaire ou mensuelle normale.

La rémunération comprend donc, outre la rémunération proprement dite, les primes pécuniaires, les primes pour travail d'équipe, les avantages en nature, etc. (cf. l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés).

Tout ce qui peut être considéré comme salaire différé, notamment les 13^e et 14^e mois et les allocations de vacances, n'est pas considéré comme rémunération pour le calcul du plafond de 35 000 francs.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een senator dient een amendement in ertoe strekkend het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De handarbeiders die zware of ongezonde arbeid verrichten, zijn niet onderworpen aan het bepaalde in artikel 2, §§ 2 en 3. »

De indiener zegt dat hij de afwijking, die volgens het ontwerp van wet bij koninklijk besluit kan worden verleend, uitdrukkelijk in de wet wil opgenomen zien.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid vraagt het amendement te verwerpen omdat de mogelijkheid moet worden geboden om de afwijkingen te differentiëren al naargelang de aard van het zwaar of ongezond werk.

Het amendement wordt eenparig (17 stemmen) verworpen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 2

Bij amendement wordt voorgesteld § 2 van dit artikel te doen vervallen.

Volgens de indiener wordt door deze bepalingen van het ontwerp geraakt aan een materie waarvoor traditioneel de sociale partners bevoegd zijn. Raken aan die bevoegdheid zou ernstige sociale moeilijkheden kunnen veroorzaken.

Volgens de Minister van Tewerkstelling en Arbeid moet deze paragraaf behouden blijven omdat hij een wezenlijk bestanddeel is van het ontwerp.

Het amendement wordt bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden verworpen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3

Een lid merkt op dat de bepalingen in verband met de arbeidsduur minder ver strekken dan datgene wat vroeger reeds werd voorgesteld.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid zegt hierop dat een vermindering van de arbeidsduur kan bijdragen tot een betere arbeidsverdeling. Daarom heeft de Regering aangekondigd dat alle bestaande akkoorden terzake kunnen worden uitgevoerd en dat zelfs nieuwe akkoorden kunnen worden afgesloten binnen het kader van de wet. De Minister merkt nog op dat België reeds de kortste arbeidsduur heeft. Het is bijgevolg niet aangewezen beneden de grens van 38 uur per week te gaan zolang in het buitenland niet wordt overgegaan tot arbeidsduurverkorting.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un sénateur dépose un amendement tendant à remplacer le troisième alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Les travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres ne sont pas soumis aux dispositions de l'article 2, §§ 2 et 3. »

L'auteur de l'amendement déclare qu'il veut inscrire explicitement dans la loi la dérogation qui, d'après le projet de loi, peut être accordée par arrêté royal.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail invite la Commission à rejeter l'amendement en arguant qu'il importe de maintenir la possibilité de différencier les dérogations en fonction de la nature du travail lourd ou insalubre.

L'amendement est rejeté à l'unanimité (17 voix).

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 2

Il est proposé par voie d'amendement de supprimer le § 2 de cet article.

Selon l'auteur de l'amendement, ces dispositions du projet touchent une matière relevant traditionnellement de la compétence des interlocuteurs sociaux. Porter atteinte à cette compétence pourrait entraîner de graves difficultés sociales.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que ce paragraphe doit être maintenu parce qu'il constitue un élément essentiel du projet.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 3

Un membre fait observer que les dispositions relatives au temps de travail ne vont pas aussi loin que ce qui avait déjà été proposé auparavant.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond qu'une diminution du temps de travail peut contribuer à une meilleure répartition de celui-ci. C'est pourquoi le Gouvernement a annoncé que tous les accords existants en la matière pourront être appliqués et même que de nouveaux accords pourront être conclus dans le cadre de la loi. Le Ministre signale encore que la Belgique a déjà le temps de travail le plus court. Il est dès lors contre-indiqué de descendre sous la limite de 38 heures par semaine aussi longtemps que le temps de travail n'aura pas été réduit à l'étranger.

Door een senator wordt vervolgens een amendement ingediend ertoe strekkende :

1. Op de vijfde regel van dit artikel de woorden « 38 uur per week » te vervangen door de woorden « 36 uur per week ».

2. *In fine* van hetzelfde artikel de woorden « voor zover de evolutie van de produktiviteit dit toelaat » te doen vervallen.

De Minister verwijst naar zijn hoger vermelde verklaring en vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 4

Een lid constateert dat een loonmatiging wordt opgelegd om de produktiekost te verminderen en bijgevolg de concurrentiepositie van de Belgische bedrijven te verbeteren. Hij stelt van de andere kant vast dat de opbrengst van die matiging in een bijzonder fonds moet worden gestort (art. 5 van het ontwerp). De matiging heeft derhalve geen invloed op de produktiekosten. Hij herinnert eraan dat hij bij de bespreking van de mini-matigingswet reeds dezelfde opmerking heeft geformuleerd.

De Eerste Minister preciseert hierna hoe de voordelen van de lopende CAO's, welke niet worden toegekend, zullen worden aangewend.

In artikel 4 wordt bepaald dat die gelden onder een speciale rubriek in de boekhouding van de onderneming worden geboekt. De werknemers worden hierover geïnformeerd. In artikel 5 wordt bepaald hoe die bedragen kunnen worden aangewend. Volgens de mini-matigingswet zou de Koning de bestemming van die bedragen bepalen. De Eerste Minister wijst erop dat het hier niet gaat over nieuwe CAO's, want daarin kunnen zulke voordelen niet worden bedongen. Hij merkt tenslotte nog op dat ook volgens de in Hertoginnedal voorgestelde regeling afbreuk zou worden gedaan aan de lopende CAO's.

Het commissielid zegt bekommerd te zijn om de produktiekost in de nijverheid. In de ondernemingen waar geen CAO bestaat, zal de matiging automatisch leiden tot een daling van de produktiekost. In de andere ondernemingen daarentegen niet. Nu blijkt dat in de meeste sectoren CAO's bestaan.

De Eerste Minister zegt hierop dat in 70 pct. van de bedrijven CAO's zijn afgesloten; daarom is het noodzakelijk in te grijpen. De aan de werknemers niet-toegekende voordelen kunnen, met hun akkoord, aangewend worden voor een daling van de produktiekost en kunnen bijgevolg de tewerkstelling beschermen. Dat is één van de oogmerken die uitdrukkelijk in artikel 5 zijn voorzien.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem.

Un sénateur dépose ensuite un amendement libellé comme suit :

1. A la cinquième ligne de cet article, remplacer les mots « 38 heures par semaine » par les mots « 36 heures par semaine ».

2. *In fine* du même article, supprimer les mots « pour autant que l'évolution de la productivité le permette. »

Le Ministre renvoie à la déclaration qu'il vient de faire et demande le rejet de l'amendement.

Celui-ci est rejeté à l'unanimité des 17 membres présents.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 4

Un membre constate qu'on impose une modération salariale pour réduire les coûts de production et améliorer par voie de conséquence la position concurrentielle des entreprises belges. Il relève d'autre part que le produit de cette modération doit être versé à un fonds spécial (art. 5 du projet). La modération n'aura dès lors pas d'incidence sur les coûts de production. L'intervenant rappelle que, lors de la discussion de la mini-loi de modération, il a déjà formulé la même observation.

Le Premier Ministre donne des précisions sur la manière dont seront affectés les avantages prévus par les conventions collectives en cours et qui ne sont pas accordés.

L'article 4 dispose que ces fonds seront identifiés dans la comptabilité de l'entreprise sous une rubrique spéciale. Les travailleurs en seront informés. L'article 5 précise à quelles fins ces fonds pourront être affectés. Selon la mini-loi de modération, c'est au Roi qu'il incomberait de déterminer l'utilisation de ces montants. Le Premier Ministre souligne qu'il ne s'agit pas en l'occurrence de nouvelles conventions collectives, car celles-ci ne peuvent stipuler de tels avantages. Il conclut en précisant que, dans le système proposé à Val-Duchesse, on aurait également dérogé aux conventions collectives en cours.

Le commissaire se dit préoccupé par le problème des coûts de production dans l'industrie. Dans les entreprises où il n'y a pas de convention collective, la modération entraînera automatiquement une réduction des coûts de production. Par contre, il n'en sera pas de même dans les autres entreprises. On constate toutefois que des conventions collectives existent dans la plupart des secteurs.

Le Premier Ministre répond que des conventions collectives sont conclues dans 70 p.c. des entreprises; c'est pourquoi il est nécessaire d'intervenir. Les avantages non accordés aux travailleurs pourront, avec leur assentiment, être affectés à la réduction des coûts de production et, partant, à la défense de l'emploi. C'est un des objectifs prévus explicitement à l'article 5.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Artikel 5

Een lid merkt op dat de besteding van de opbrengst van de matiging wordt voorgelegd aan het bevoegd paritair comité wanneer hierover in de onderneming zelf geen akkoord kan worden bereikt. Een geschil in een bepaald bedrijf wordt dus voorgelegd aan een comité waarin eventueel ook concurrenten van dat bedrijf zitting hebben.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dat de behandeling door het paritair comité moet gezien worden als een verzoeningspoging die gelijkaardig is aan de procedure voorzien in de wetgeving inzake arbeidsreglementen.

Op de vraag van een ander lid antwoordt de Minister nog dat de geboekte bedragen juridisch eigendom blijven van de onderneming zolang niet is bepaald hoe ze worden aangewend. Als over de besteding van die bedragen in de onderneming een akkoord wordt bereikt is er geen probleem. Indien geen akkoord is op ondernemingsniveau of in de schoot van het paritair comité, moeten de bedragen worden gestort in een solidariteitsfonds. Artikel 5, § 2, beoogt te vermijden dat de gelden van de matiging zouden worden aangewend op een wijze die niet strookt met de doelstellingen van de wet, met name het bevorderen en het beschermen van de tewerkstelling.

Een lid merkt hierna op dat over werkelijke geldverhandelingen geen sprake is. Het gaat om een louter boekhoudkundige operatie die bovendien wanneer de onderneming verlieslatend is geen enkel effect sorteert.

De Minister repliceert hierop dat met deze wet beoogd wordt de tewerkstelling te bevorderen en te beschermen, ook in de bedrijven met moeilijkheden. Daarom wordt in artikel 4 bepaald dat de bedragen onder een speciale rubriek in de boekhouding moeten worden opgenomen.

Een commissielid wijst erop dat het reserveren van de opbrengst van de matiging slechts in winstgevende bedrijven concreete uitwerking zal hebben. Opdat verlieslatende bedrijven enig voordeel uit de matiging zouden kunnen halen is het noodzakelijk dat er in de winstgevende bedrijven geen akkoord wordt bereikt over de opbrengst van de matiging want alleen dan worden die bedragen in een solidariteitsfonds gestort. Het macro-economisch effect van de matiging zal bijgevolg nihil zijn.

De Minister herhaalt dat wanneer het solidariteitsfonds zal worden aangewend, zulks maximaal zal dienen voor de bevordering en de bescherming van de tewerkstelling.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 6

Op vraag van een lid naar het aantal processen-verbaal dat door de arbeidsinspecteurs wordt opgesteld wegens schending van de bepalingen betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten, worden volgende gegevens verstrekt door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid :

Article 5

Un membre fait observer que la question de l'affectation du produit de la modération sera soumise à la commission paritaire compétente lorsqu'un accord n'aura pu être réalisé à ce sujet dans l'entreprise même. Ainsi donc, un différend survenu dans une entreprise sera soumis à une commission où, éventuellement, siégeront aussi des concurrents de cette entreprise.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond que l'examen du différend en commission paritaire est à considérer comme un essai de conciliation analogue à la procédure prévue par la législation relative aux règlements du travail.

En réponse à la question d'un autre membre, le Ministre ajoute que les montants identifiés restent juridiquement la propriété de l'entreprise aussi longtemps que leur affectation n'aura pas été déterminée. En cas d'accord sur ce point au sein de l'entreprise, il n'y a pas de problème. S'il n'y a accord ni au sein de l'entreprise ni en commission paritaire, les montants devront être versés à un fonds de solidarité. L'article 5, § 2, vise à éviter que les fonds provenant de la modération ne soient affectés d'une manière non conforme aux objectifs de la loi, notamment à d'autres fins que la promotion et la défense de l'emploi.

Un membre fait ensuite remarquer qu'il n'est pas question de véritables opérations financières. Il n'y aura qu'une opération purement comptable et qui, de surcroît, n'aura pas le moindre effet si l'entreprise est déficitaire.

Le Ministre répond que le projet a pour but de promouvoir et de défendre l'emploi, jusques et y compris dans les entreprises en difficulté. C'est pourquoi l'article 4 dispose que les montants doivent être identifiés dans la comptabilité sous une rubrique spéciale.

Un commissaire souligne que la mise en réserve du produit de la modération n'aura d'effets concrets que dans les entreprises en bénéfice. Pour que les entreprises déficitaires puissent retirer un avantage quelconque de la modération, il faut que, dans les entreprises en bénéfice, on n'arrive pas à réaliser un accord sur l'affectation du produit de la modération, car ce n'est que dans ce cas que ces montants seront versés à un fonds de solidarité. Par voie de conséquence, l'effet macro-économique de la modération sera nul.

Le Ministre rappelle que lorsque le fonds de solidarité sera utilisé, il sera affecté dans toute la mesure du possible à la promotion et à la défense de l'emploi.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 6

Un membre s'étant enquis du nombre de procès-verbaux dressés par les inspecteurs du travail pour non-respect des dispositions relatives aux conventions collectives, le Ministre de l'Emploi et du Travail fournit les indications suivantes :

Processen-verbaal die bij het Gerecht aanhangig werden gemaakt door de Inspectie van de sociale wetten betreffende de inbreuken op de Collectieve arbeidsovereenkomsten :

	1977	1978	1979
	—	—	—
Minimumlonen	288	279	276
Arbeidsduur	124	114	54
Andere	42	39	47
Totaal	454	432	377

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem.

Artikel 7

Een lid vraagt welke bepaling van het ontwerp toepasselijk is op de VZW's die door de gemeenten worden opgericht.

De Minister van het Openbaar Ambt antwoordt dat de personeelsleden van die VZW's vallen onder de bepalingen van hoofdstuk I; voor de mandaten gelden de bepalingen inzake de loonmatiging in de openbare sector.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 8

Een lid drukt zijn bezorgheid uit in verband met de affectatie van de matiging in de openbare sector. Wat is de garantie dat de Staat die sommen zal bestemmen voor het aanmoedigen van de tewerkstelling ?

De Minister van het Openbaar Ambt zegt dat de uitgespaarde bedragen de lasten van de pensioenen in de overheidssector zullen helpen verlichten. Daarnaast zal de Regering ook een tewerkstellingsbeleid voeren in de openbare sector, bij voorbeeld door de vervanging van tewerkgestelde werklozen door de laureaten van de aanwervingsexamens en, in de mate waarin de financiële middelen voorhanden zijn, door kaderuitbreiding. Het is evenwel niet de bedoeling dat de opbrengst van de matiging in de overheidssector volledig door verplichte uitgaven zou worden tenietgedaan.

Vervolgens wordt een amendement ingediend ertoe strekkend dit artikel te doen vervallen.

Het wordt verantwoord als volgt :

De voorgestelde blokkering van wedden en lonen is onaanvaardbaar voor de werknemers. Aangezien er geen kadaster van de fortuinen bestaat, is het vrijwel onmogelijk het inkomen van de kapitalisten te kennen en a fortiori te blokkeren. Derhalve zullen alleen de loontrekkenden en degenen die tot de onderste lagen van de andere categorieën van werknemers behoren, die aantasting van hun levensstandaard ten volle ondervinden. Het blokkeren van de lonen samen met de andere maatregelen tot versobering en

Procès-verbaux dont les tribunaux ont été saisis par l'Inspection des lois sociales relatifs aux infractions aux conventions collectives de travail.

	1977	1978	1979
	—	—	—
Rémunérations minimales	288	279	276
Durée du travail	124	114	54
Autres	42	39	47
Total	454	432	377

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 7

Un membre demande quelle est la disposition du projet qui s'applique aux ASBL créées par les communes.

Le Ministre de la Fonction publique répond que les membres du personnel de ces ASBL tombent sous le coup des dispositions du chapitre I; en ce qui concerne les mandats, ce sont les dispositions relatives à la modération des revenus dans le secteur public qui sont d'application.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 8

Un membre fait part de ses inquiétudes quant à l'affectation de la modération dans le secteur public. Quelle garantie a-t-on que l'Etat affectera ces sommes à la promotion de l'emploi ?

Le Ministre de la Fonction publique répond que les montants économisés contribueront à alléger les charges des pensions dans le secteur public. En outre, le Gouvernement mènera une politique de l'emploi dans le secteur public, par exemple en remplaçant des chômeurs mis au travail par les lauréats des concours de recrutement et, dans la mesure des crédits disponibles, en étendant les cadres. Il n'entre cependant aucunement dans les intentions du Gouvernement que la modération dans le secteur public soit entièrement neutralisée par des dépenses obligatoires.

Un membre dépose ensuite un amendement tendant à supprimer cet article.

La justification en est la suivante :

Le blocage des salaires et traitements proposé n'est pas acceptable pour les travailleurs. En l'absence d'un cadastre des fortunes, il est pratiquement impossible de connaître et à fortiori de bloquer les revenus des capitalistes. Dès lors, seuls les salariés et les couches inférieures des autres catégories de travailleurs subiront de plein fouet cette atteinte à leur niveau de vie. Conjointement avec les mesures d'austérité et de restriction prises par ailleurs, le blocage des salaires entraînera une réduction de la consommation popu-

inlevering zal tot een daling van het verbruik bij de grote massa leiden die, verre van de crisis te verlichten, deze nog erger zal maken en nog meer werkgelegenheid zal doen verdwijnen. De voorgestelde amendementen hebben tot doel de schadelijkste aspecten van het wetsontwerp weg te werken.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid vraagt dit amendement te verwerpen om dezelfde redenen als die welke hij heeft aangehaald voor het amendement bij artikel 2.

Het artikel wordt in stemming gebracht en aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Deze stemming houdt meteen de verwerping in van het amendement.

Artikel 9

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 10

Bij dit artikel wordt een amendement ingediend ertoe strekkend de tekst ervan te vervangen als volgt :

« De handarbeiders die zware of ongezonde arbeid verrichten zijn niet onderworpen aan het bepaalde in artikel 8. »

Dit amendement wordt eenparig verworpen (17 stemmen).

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Vervolgens wordt een amendement ingediend dat tot doel heeft een hoofdstuk *IIbis* (nieuw), met als opschrift : « Bepalingen inzake werkloosheid », en een artikel *10bis* (nieuw) in te voegen, luidende :

« *Artikel 10bis.* — § 1. Het koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid wordt opgeheven.

§ 2. Het ministerieel besluit van 24 december 1980, tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid wordt opgeheven. »

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid merkt op dat de bij amendement voorgestelde tekst geen verband houdt met het hier besproken ontwerp. Hij wijst er bovendien op dat de daarin genoemde besluiten werden genomen om het hoofd te bieden aan de financiële en budgettaire moeilijkheden die het Rijk kent.

Het amendement wordt eenparig (17 stemmen) verworpen.

laire laquelle, bien loin d'aider à surmonter la crise, aggraver encore la situation et les pertes d'emploi. Les amendements proposés ont pour but de vider le projet de loi de ses aspects les plus nocifs.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail demande le rejet de cet amendement, et ce pour les mêmes raisons que celles qu'il a fait valoir au sujet de l'amendement proposé à l'article 2.

Mis aux voix, l'article est adopté par 16 voix contre 1.

Ce vote implique le rejet de l'amendement.

Article 9

Cet article est adopté sans discussion, par 16 voix contre 1.

Article 10

Des membres déposent un amendement tendant à remplacer le texte de cet article par la disposition suivante :

« Les travailleurs manuels effectuant des travaux lourds ou insalubres ne sont pas soumis aux dispositions de l'article 8. »

Cet amendement est rejeté à l'unanimité (17 voix).

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Des membres déposent ensuite un amendement tendant à insérer un chapitre *IIbis* (nouveau), intitulé « Dispositions relatives au chômage », et un article *10bis* (nouveau), libellé comme suit :

« *Article 10bis.* — § 1^{er}. L'arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage est abrogé.

§ 2. L'arrêté ministériel du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage est abrogé. »

Le Ministre de l'Emploi et du Travail fait remarquer que le texte proposé par l'amendement n'a aucun rapport avec le projet en discussion. Il souligne en outre que les arrêtés qui y sont mentionnés ont été pris pour faire face aux difficultés financières et budgétaires que connaît l'Etat.

L'amendement est rejeté à l'unanimité (17 voix).

Artikelen 11 en 12

Zonder bespreking aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 13

Een commissielid merkt op dat in de mini-matigingswet, waarin een gelijksoortige bepaling voorkomt, verwezen wordt naar de wet op de economische reglementering en de prijzen zoals die voortspuit uit de wet van 30 juli 1971. Die verwijzing is hier weggevallen. Berekent zulks dat bedoelde wet niet meer kan worden ingeroepen om prijsverhogingen aan te vragen. Het Commissielid meent voorts dat de tekst van dit artikel leidt tot een blokkering van de winstmarges van de bedrijven ofschoon iedereen het erover eens is dat die winstmarges moeten worden verbeterd.

De Minister van Economische Zaken wijst erop dat dit artikel betrekking heeft op de tarieven en honoraria van de vrije beroepen die niet aan de Prijzencommissie worden voorgelegd. De prijsreglementering ingesteld bij de wet van 1971 wordt derhalve in dit artikel niet geïmplementeerd.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 14, 15 en 16

Zonder bespreking aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 17

Een commissielid merkt op dat de beloning van de actieve vennoten in een vennootschap onder firma en in zuiver commanditaire vennootschappen, volgens de wet of volgens de statuten, doorgaan bestaat in een winstaandeel.

De beloning is voor de vennootschap aftrekbaar en bovendien, overeenkomstig de nieuwe boekhoudwet, niet gelijk te stellen is met een verwerking van de resultaten, ze kan niet worden beschouwd als tantièmes. Zij ligt dus buiten de werkingssfeer van hoofdstuk IV, artikelen 17 tot 20, van het ontwerp van herstelwet inzake inkomensmatiging.

Gelet op de ruime definitie die artikel 17 van de desbetreffende wet geeft aan de term « tantièmes », vraagt spreker of de Minister zijn interpretatie kan bevestigen van een geval dat trouwens volkomen vergelijkbaar is met dat van kaderleden van een vennootschap die een contractuele beloning ontvangen in de vorm van deelneming in de winst (cf. verslag van de artikelsgewijze bespreking in de Kamercommissie, 712-8, blz. 31).

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat artikel 17 duidelijk betrekking heeft op de bedragen die aan de beheerders van vennootschappen op aandelen worden toegerekend als tantièmes door winstdeling, d.w.z. de bedragen die in

Articles 11 et 12

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 16 voix contre 1.

Article 13

Un commissaire relève que, dans la mini-loi de redressement, qui comporte une disposition similaire, il est fait référence à la législation sur la réglementation économique et les prix telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971. Cette référence ne figure pas dans le texte en projet. Cela signifie-t-il que la loi en question ne peut plus être invoquée pour demander des hausses de prix ? L'intervenant estime par ailleurs que le texte de cet article aboutit à bloquer les marges bénéficiaires des entreprises, alors que tout le monde s'accorde à dire que celles-ci doivent être améliorées.

Le Ministre des Affaires économiques déclare que cet article concerne les tarifs et honoraires des professions libérales qui ne sont pas soumis à la Commission des prix. En conséquence, la réglementation sur les prix, instaurée par la loi de 1971, n'est pas visée par cet article.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Articles 14, 15 et 16

Ces articles sont adoptés sans discussion par 16 voix contre 1.

Article 17

Un commissaire fait observer que dans les sociétés en nom collectif et en commandite simple, la rémunération du travail des associés actifs est, par la loi ou les statuts, constituée généralement par une quote-part du bénéfice.

La rémunération en question, qui est une charge déductible pour la société et de surcroît, conformément à la nouvelle loi comptable, non assimilable à une affectation des résultats, ne peut être considérée comme des tantièmes et sort donc du champ d'application du chapitre IV, articles 17 à 20, du projet de loi de redressement relative à la modération des revenus.

Etant donné la définition extensive que l'article 17 de la loi en question donne du terme « tantièmes », l'intervenant demande si le Ministre peut confirmer son interprétation d'un cas d'ailleurs tout à fait comparable à celui des cadres de sociétés contractuellement rémunérés par une participation aux bénéfices (cf. compte rendu de la discussion article par article en Commission de la Chambre 712-8, p. 31).

Le Ministre des Affaires économiques répond que, pour les administrateurs de sociétés par actions, l'article 17 vise manifestement les sommes qui leur sont attribuées au titre de tantièmes par répartition bénéficiaire, c'est-à-dire les som-

het schema van de jaarrekeningen van de ondernemingen, vastgesteld bij koninklijk besluit van 8 oktober 1976, opgenomen moeten worden in « verwerking van de resultaten » onder de rubriek E en het mechanografisch nr. 4649 (zie bijlage bij dit koninklijk besluit, hoofdstuk I, nr. 2, VI).

De « tantièmes » uitgekeerd aan actieve vennoten, dwz. aan de beheerders van andere vennootschappen dan vennootschappen op aandelen, dus met inbegrip van die onder firma en de zuiver commanditaire, zijn dus naar analogie de sommen die hun worden toegewezen door winstdeling, anders dan als inkomsten uit geïnvesteerd kapitaal en die boekhoudkundig gelijkgesteld worden met de tantièmes van beheerders van vennootschappen op aandelen (zelfde rubriek en mechanografisch nummer).

De vergoedingen toegekend aan de beheerders of aan de actieve vennoten, anders dan door winstdeling, vallen onder artikel 13 van het wetsontwerp.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 18

Een commissielid vraagt hoe de in § 1 van dit artikel bepaalde 95 pct. wordt berekend wanneer in de loop van 1979 of 1980 een kapitaalsverhoging werd doorgevoerd. Hij vindt het namelijk niet onredelijk dat een hogere tantième zou worden uitgekeerd in geval van kapitaalsverhoging.

De Minister van Financiën antwoordt dat een kapitaalverhoging niet noodzakelijk leidt tot een verhoging van tantièmes en dat er dan ook geen direct verband bestaat tussen de bepalingen van dit artikel en een kapitaalsverhoging. In elk geval wordt de beperking van 95 pct. berekend op de tantièmes uitbetaald voor het boekjaar 1979.

De Minister voegt hieraan toe dat de aanmoediging voor kapitaalsverhogingen onverminderd blijft bestaan omdat door dit ontwerp aan de dividenden niet wordt geraakt.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 19 en 20

De artikelen 19 en 20 worden zonder bespreking met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Artikel 21

De Minister van Financiën preciseert als volgt de draagwijdte van dit artikel :

Het doel van deze bepaling is te beletten dat via het verlenen van bijkomende voordelen in het raam van groepsverzekeringen of pensioenfondsen die gefinancierd worden door werkgeversbijdragen de beperkingen van de bezoldigingen zouden worden omzeild die in de matigingswet worden ingeschreven. Dit betekent dat deze voordelen geblokkeerd worden op hun niveau van einde 1980 en in 1981

mes qui, dans le schéma des comptes annuels des entreprises prévu par l'arrêté royal du 8 octobre 1976, doivent être reprises dans « affectation des résultats » sous la rubrique E et le n° mécanographique 4649 (voir annexe à cet arrêté royal, chapitre I, n° 2, VI).

Par analogie, les « tantièmes » versés aux associés actifs, c'est-à-dire aux gérants des sociétés autres que par actions, y compris donc les sociétés en nom collectif et en commandite simple, sont les sommes qui leur sont attribuées par répartition bénéficiaire autrement qu'au titre de revenus de capitaux investis et qui, du point de vue comptable, sont assimilées aux tantièmes des administrateurs de sociétés par actions (même rubrique et même numéro mécanographique).

Quant aux rémunérations qui sont allouées aux administrateurs ou aux associés actifs autrement que par répartition bénéficiaire, elles sont visées par l'article 13 du projet de loi.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Article 18

Un commissaire demande comment seront calculés les 95 p.c. prévus au § 1^{er} de cet article lorsqu'il y aura eu augmentation de capital en 1979 ou en 1980. Il estime en effet qu'il ne serait pas déraisonnable de payer des tantièmes plus élevés en cas d'augmentation de capital.

Le Ministre des Finances répond qu'une augmentation de capital ne donne pas nécessairement lieu au paiement de tantièmes plus élevés et qu'il n'y a dès lors aucun lien direct entre les dispositions de cet article et une augmentation de capital. En tout cas, la limitation à 95 p.c. sera calculée sur la base des tantièmes payés pour l'exercice social 1979.

Le Ministre ajoute que l'encouragement des augmentations de capital est intégralement maintenu, puisque le projet ne touche pas aux dividendes.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Articles 19 et 20

Les articles 19 et 20 sont adoptés sans discussion et par un vote identique.

Article 21

Le Ministre des Finances précise la portée de cet article comme suit :

L'objet de cette disposition est d'éviter que l'octroi d'avantages supplémentaires dans le cadre d'assurances de groupe ou de fonds de pension financés par des cotisations patronales ne permette d'esquiver les limitations de rémunérations prévues par la loi de modération. Cela signifie que ces avantages sont bloqués à leur niveau de fin 1980 et qu'en 1981 et 1982, ils ne pourront augmenter que dans la

en 1982 enkel zullen mogen toenemen in dezelfde mate als er nog verhogingen van bezoldigingen worden toegelaten. Voor de voordelen die gefinancierd worden met werknemersbijdrage volgt deze blokkering automatisch uit de blokkering van lonen en salarissen, voor de voordelen gefinancierd uit werkgeversbijdragen is er evenwel een bijzondere bepaling nodig. De sanctie wanneer hogere voordelen zullen worden toegestaan dan deze toegelaten in artikel 21 bestaat in de niet-afrekbaarheid van de bijdragen die tot het excessieve voordeel aanleiding geven. In dit opzicht is artikel 21 strenger dan de maatregelen inzake lonen en salarissen die zulke sanctie niet voorzien.

— Het bedoelde artikel 21 beoogt zowel de groepsverzekeringscontracten als de autonome of in de schoot van de onderneming opgerichte pensioenfondsen;

— Het artikel zal niet beletten dat nieuw aangeworven personeelsleden tot de in de onderneming bestaande groepsverzekering of pensioenfondsen kunnen toetreden;

— Er bestaat evenmin een beletsel dat na 1 januari 1981 opgerichte ondernemingen een groepsverzekeringscontract zouden afsluiten.

Op de vraag van een lid preciseert de Minister nog dat een weddeverhoging, op voorwaarde dat die toegelaten is op grond van artikel 1 van dit ontwerp, ook gevolgen kan hebben voor het bepaalde in dit artikel 21; m.a.w. in dat geval mag de werkgeversbijdrage tot aanvullende verzekering worden verhoogd.

Een commissielid vraagt vervolgens of in een onderneming waar reeds een aanvullende verzekering voor bedienden bestaat, ook een aanvullende verzekering voor de arbeiders kan worden afgesloten.

De Minister van Financiën antwoordt hierop ontkennend. Zulk een maatregel kan immers worden beschouwd als een bedekte loonstijging. Hij herinnert eraan dat het de bedoeling is de bestaande voordelen te behouden maar tevens te vermijden dat bijkomende voordelen worden toegekend.

Een commissielid stelt vervolgens bij amendement voor in het eerste lid van dit artikel de woorden « en vroegtijdige dood » te doen vervallen.

Hij geeft hiervoor de volgende verantwoording :

De schrapping van de woorden « en vroegtijdige dood » wordt voorgesteld omdat het ondenkbaar is dat in een wetsontwerp, dat de bezoldigingen en andere voordelen in geld of in natura beoogt die opgenomen worden in collectieve overeenkomsten, de verkoop van risicoverzekeringen, zoals het overlijdensrisico, geblokkeerd zou worden. De inkomensmatiging kan alleen maar ouderdomspensioenen beogen.

De Minister van Financiën vraagt dit amendement te verwerpen omdat het tot gevolg zou kunnen hebben dat de wet wordt omzeild.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

mesure où des augmentations de rémunération sont encore autorisées. En ce qui concerne les avantages financés par des cotisations des travailleurs, ce blocage résulte automatiquement du blocage des rémunérations et des salaires, mais pour les avantages financés par les cotisations patronales, une disposition spéciale est nécessaire. La sanction qui sera appliquée lorsque des avantages supérieurs à ceux autorisés par l'article 21 auront été accordés, consistera dans la non-déductibilité des cotisations qui auront donné lieu à l'avantage supplémentaire. A cet égard, l'article 21 est plus sévère que les mesures en matière de rémunérations et salaires, qui ne prévoient pas une telle sanction.

— L'article 21 vise tant les contrats d'assurance de groupe que les fonds de pension autonomes ou ceux qui ont été créés au sein de l'entreprise;

— L'article n'empêchera pas les membres du personnel nouvellement recrutés d'adhérer aux assurances de groupe ou aux fonds de pension existant au sein de l'entreprise;

— Rien n'empêche non plus les entreprises créées après le 1^{er} janvier 1981 de conclure un contrat d'assurance de groupe.

A la demande d'un membre, le Ministre précise encore qu'une augmentation de traitement, à condition qu'elle ait été autorisée en vertu de l'article 1^{er} du projet, peut également avoir des effets quant aux dispositions de cet article 21; en d'autres termes, dans ce cas, la cotisation patronale d'assurance complémentaire peut être majorée.

Un commissaire demande ensuite si une entreprise où existe déjà une assurance complémentaire pour les employés, peut encore contracter une assurance complémentaire pour les ouvriers.

Le Ministre des Finances répond par la négative. En effet, une telle mesure peut être considérée comme une augmentation salariale déguisée. Il rappelle que l'objectif poursuivi est de maintenir les avantages existants, mais en même temps d'éviter l'octroi d'avantages supplémentaires.

Un commissaire propose par voie d'amendement de supprimer au premier alinéa de cet article les mots « et le décès prématuré ».

Il justifie son amendement comme suit :

Nous proposons de supprimer les mots « et le décès prématuré » parce qu'il est impensable qu'un projet de loi visant les rémunérations et autres avantages en espèces ou en nature repris dans les conventions collectives, ait pour effet de bloquer la vente des assurances contre les risques, comme le risque de décès. La modération des revenus ne peut viser que les pensions de vieillesse.

Le Ministre des Finances demande le rejet de cet amendement qui pourrait avoir comme conséquence de permettre que la loi soit éludée.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 22 en 23

De artikelen 22 en 23 worden zonder bespreking en met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Het geheel van het ontwerp van wet wordt eveneens met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. VANDENABEELE.

De Voorzitter,
A. SWEERT.

L'article est adopté par 16 voix contre 1.

Articles 22 et 23

Les articles 22 et 23 sont adoptés sans discussion et par un vote identique.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par un vote identique.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
A. VANDENABEELE.

Le Président,
A. SWEERT.

BIJLAGE I

Lijst van de uitvoeringsbesluiten van het herstelplan
genomen vóór 31 december 1980
(Staatsblad van 31 december 1980)

Diensten van de Eerste Minister

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 houdende uitvoering van artikel 1, § 5, van de wet van 23 december 1980 houdende bewa- rende en tijdelijke maatregelen inzake matiging van alle inkomens.

Ministerie van Sociale Voorzorg

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van som- mige verstrekkingen van opticiens.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van artikel 17 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit- wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maat- schappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maat- schappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juni 1976 tot uitvoering van artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaat- regelen.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot uitvoering van artikel 1, § 3, a, van de wet van 23 december 1980 houdende bewa- rende en tijdelijke maatregelen inzake matiging van alle inkomens.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betref- fende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorzie- ning en werkloosheid.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van de derde afdeling — Bijzonder tijdelijk kader — van hoofdstuk III van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot verlenging van de geldigheidsduur van sommige maatregelen tot opslorping van de wer- loosheid.

— Koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van de reglementering betreffende het wettelijk brugpensioen.

— Ministerieel besluit van 24 december 1980 tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid.

— Ministerieel besluit van 24 december 1980 genomen in uitvoe- ring van het koninklijk besluit van 24 december 1980 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend.

ANNEXE I

Liste des arrêtés d'exécution du plan de redressement
pris avant le 31 décembre 1980
(Moniteur du 31 décembre 1980)

Services du Premier Ministre

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 portant exécution de l'arti- cle 1^{er}, § 5, de la loi du 23 décembre 1980 portant des mesures conservatoires et transitoires en matière de modération de tous les revenus.

Ministère de la Prévoyance sociale

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 fixant l'intervention person- nelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations d'opticiens.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'article 17 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concer- nant la sécurité sociale des travailleurs.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 18 juni 1976, pris en exécution de l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 portant exécution de l'arti- cle 1^{er}, § 3, a, de la loi du 23 décembre 1980 portant des mesures conservatoires et transitoires en matière de modération de tous les revenus.

Ministère de l'Emploi et du Travail

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1977 d'exécution de la section 3 — Cadre spécial tem- poraire — du chapitre III de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 prorogeant la durée de vali- dité de certaines mesures de résorption du chômage.

— Arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant la réglementation relative à la prépension légale.

— Arrêté ministériel du 24 décembre 1980 modifiant l'arrêté minis- tériel du 4 juin 1964 relatif au chômage.

— Arrêté ministériel du 24 décembre 1980 d'exécution de l'arrêté royal du 24 décembre 1980 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

BIJLAGE II

ANNEXE II

Gevraagde inspanningen

Efforts contributifs

	Werknemers privé-sector — <i>Salariés secteur privé</i>	Werknemers openbare sector — <i>Salariés secteur public</i>	Zelfstandigen en vrije beroepen — <i>Indépendants et professions libérales</i>
Aantal. — <i>Nombre :</i>	2 141 000 (59,1 %)	854 000 (23,6 %)	626 000 (17,3 %)
Matiging (duur). — <i>Modération (durée) :</i>	2 jaar. — 2 ans A. <i>Minder dan 35 000 frank/maand.</i> — <i>Moins de 35 000 francs/mois.</i> Aantal in pct. van het totaal : 38 pct. — <i>Nombre en p.c. du total : 38 p.c.</i> a) Bestaande overeenkomsten. — <i>Con-</i> <i>ventions existantes :</i> Voordelen gehandhaafd. — <i>Avanta-</i> <i>ges maintenus.</i> b) Nieuwe overeenkomsten. — <i>Nouvel-</i> <i>les conventions :</i> Maximum 1 pct. per jaar, indexcijfer buiten beschouwing gelaten. — <i>1 p.c.</i> <i>annuel hors index maximum.</i> B. <i>Meer dan 35 000 frank/maand.</i> — <i>Plus de 35 000 francs/mois.</i> Aantal in pct. van het totaal : 62 pct. Geen verhoging buiten index. — <i>Nom-</i> <i>bre en p.c. du total : 62 p.c. Pas d'ac-</i> <i>croissement hors index.</i>	2 jaar. — 2 ans Zelfde matiging als in de privé-sector. — <i>Même modération que dans le secteur</i> <i>privé.</i>	2 jaar. — 2 ans — Niet indexering van de prestaties der vrije beroepen gedurende 12 maanden. — <i>Non-indexation des prestations profes-</i> <i>sions libérales pendant 12 mois.</i> De 12 daaropvolgende maanden groei beperkt tot de indexverhoging. — <i>12 mois suivants accroissement limité à</i> <i>l'indexation.</i> — Publicatie van officiële barema's. — <i>Barèmes officiels publiés.</i> — Notarissen. — <i>Notaires :</i> — 5 %. — Tantièmes : — 5 %.
Sociale zekerheid. — <i>Sécurité</i> <i>sociale :</i>			
Bijdragen. — <i>Cotisations :</i>	1981 : 13,2 miljard waarvan voor de werknemers. — <i>13,2 milliards dont pour travailleurs :</i> 6 000 000 000	Solidariteitsbijdrage en bezuinigingen. — <i>Cotisation de solidarité et économies :</i> 4 800 000 000	Herstel van het structureel evenwicht van het stelsel. — <i>Mise en équilibre struc-</i> <i>turel du système :</i> 3 800 000 000
Bezuinigingen. — <i>Econo-</i> <i>mies :</i>	Werkloosheid. — <i>Chômage :</i> 5 000 000 000 Pensioenen. — <i>Pensions :</i> 2 000 000 000		
Totaal bijdra- gen bezuini- gingen Werkloosh. Pensioenen. — <i>Total</i> <i>cotisations</i> <i>économies</i> <i>Chômage</i> <i>Pensions :</i>	13 000 000 000 (60,2 %)	4 800 000 000 (22,2 %)	3 800 000 000 (17,6 %)

RIV : 10,3 miljard bezuinigingen van toepassing op de 3 groepen. — *AMI : 10,3 milliards d'économies s'appliquant aux 3 groupes.*

Andere inspanningen. — Autres efforts

Hoge pensioenen. — <i>Hautes pensions</i> :	In de sector van de hoge pensioenen zal de aftopping die door de vorige regeringen werd beslist, effectief en volledig voor allen, doorgevoerd worden tegen 1 januari 1983. — <i>Dans le secteur des hautes pensions, l'écrêtement décidé par les gouvernements précédents, effectif et complet pour tous, sera réalisé au 1^{er} janvier 1983.</i>
Politieke en openbare mandaten. — <i>Mandats politiques et publics</i> :	Vermindering met 5 pct. — <i>Réduction de 5 p.c.</i>
Hoge inkomens. — <i>Hauts revenus</i> :	Netto belastbare inkomens van meer dan 5 miljoen : verplichting om ten belope van een opdecim van de belasting op hun inkomen, in te schrijven op nieuwe staatsleningen en/of op de uitgifte van nieuwe aandelen. — <i>Revenus nets imposables de plus de 5 millions : obligation de souscrire pendant 2 ans, à concurrence d'un décime additionnel de l'imposition de leurs revenus, à de nouveaux emprunts de l'Etat et/ou à l'émission d'actions nouvelles.</i>

BIJLAGE III

Herverdelingseffect van het herstelplan in 1981
 (In miljarden franken)

	Particulieren	Ondernemingen	Staat en RSZ
1. Effect van de matiging in de privé- en openbare sector . . .	-27,0	+25,2	+1,8
2. Sociale zekerheid :			
A. Besparingen	-17,3	—	+17,3
B. Bijdragen :			
Privé-sector	-6,0	-7,2	+13,2
Openbare sector (solidariteitsbijdrage)	-4,8	—	+4,8
Zelfstandigen	-3,8	—	+3,8
3. Fiscale maatregelen ten voordele van de ondernemingen :			
KMO's	—	+3,0	-3,0
Investeringsreserve 5 pct. . . .	—	+3,5	-3,5
Voor energiebesparing en wetenschappelijk onderzoek . . .	—	+3,0	-3,0
Bruto effect	-58,9	+27,5	+31,4

ANNEXE III

Effet de redistribution du plan de redressement en 1981
 (En milliards de francs)

	Particuliers	Entreprises	Etat et Sécurité sociale
1. Effet de la modération dans le secteur privé et le secteur public	-27,0	+25,2	+1,8
2. Sécurité sociale :			
A. Economies	-17,3	—	+17,3
B. Cotisations :			
Secteur privé	-6,0	-7,2	+13,2
Secteur public (cotisation solidarité)	-4,8	—	+4,8
Indépendants	-3,8	—	+3,8
3. Mesures fiscales en faveur des entreprises:			
PME	—	+3,0	-3,0
Réserve d'investissement 5 p.c. . .	—	+3,5	-3,5
Economie d'énergie et recherche scientifique	—	+3,0	-3,0
Effet brut	-58,9	+27,5	+31,4